

AUGUSTIN

Stadtteilzeitung



Soziale Stadt

Mahalle gazetesi

Городская районная газета



11. Jahrgang, Heft 26

April 2017

Inhalt

Grußwort des Oberbürgermeisters	Seite 2
Aktionswoche „Zu Hause daheim“	Seite 3
Familienstützpunkt im Stadtteiltreff	Seite 4
BiWAQ-Projekt im Augustinviertel	Seite 6
Bildungspaket „Sport für alle“	Seite 8
Neue Ballspielhalle	Seite 10
Boxprojekt	Seite 11



Liebe Bewohnerinnen und Bewohner des Augustinviertels,

seit Februar gibt es ein neues Angebot im Stadtteiltreff: Hier ist jetzt einer von drei Familienstützpunkten in Ingolstadt angedockt. Eltern und Familien erwarten dort neue Unterstützungsangebote, offene Angebote wie das Familiencafé sollen weiterentwickelt und eine Elternberatung aufgebaut werden. Dazu wird es Vorträge und Informationsabende zu wichtigen Themen für Familien geben. Erweitert wurde auch das Sportangebot im Viertel. Kürzlich konnten wir die neue Ballspielhalle an der Wilhelm-Ernst-Grundschule einweihen, dort gibt es jetzt viel mehr Platz für sportliche Aktivitäten als zuvor.

Zum zehnten Mal findet im Sommer das Fußballturnier Kids-Cup statt und im Jugendtreff AuT'53 wird seit Neuestem zweimal wöchentlich ein Boxtraining für Jugendliche angeboten. Familien mit eingeschränkten finanziellen Mitteln können Unterstützung über das Bildungspaket „Sport für alle“ anfordern, damit wirklich alle Kinder die Möglichkeit zum Sporteln haben. Ich lade Sie ein, die vielen Sport- und Freizeitangebote für Kinder, Jugendliche und Erwachsene im Viertel zu nutzen. Sie können dabei schöne Hobbys pflegen und neue Freundschaften schließen. Vielleicht schon beim Stadtteilstfest im Augustinviertel, zu dem Sie am 21. Mai herzlich eingeladen sind.

Ihr

Christian Lösel
Oberbürgermeister

Sevgili Augustin Semti Sakinleri,

Şubat ayından bu yana Semt Buluşma Ofisinde yeni bir Hizmet sunuluyor: Ingolstadt'ın üç Aile Destek Merkezinden biri buraya bağlandı. Aileleri ve Ebeveynleri burada uygun destek hizmetleri bekliyor. Aile Cafesi gibi açık hizmetlerde daha da geliştirilerek yeni bir Ebeveyn Danışmanlığı Hizmeti Birimi oluşturulacak. Bunun için de Ailelere yönelik önemli konular hakkında sunumlar ve Bilgilendirme Akşamları düzenlenecek.

Semtteki spor hizmetleri de genişletildi. Kısa bir süre önce Wilhelm Ernst İlköğretim Okulundaki yeni spor salonunu törenle hizmete açtık. Artık burada sportif faaliyetler için eskisinden çok daha fazla yer olacak.

Bir kaç gün içerisinde Kids-Cup Futbol Turnuvası onuncu kez gerçekleştirilecek ve ayrıca AuT'53 Gençlik Merkezinde ise son zamandır hafta da iki kez olmak üzere Gençlere yönelik Boks Antrenmanları sunuluyor.

Geliri sınırlı olan aileler de „Herkes için Spor“ Eğitimi Paketi ile destek talep edebilmektedirler. Böylece tüm çocuklar spor yapma imkanına kavuşmuş olacaklar. Sizleri semtinizde çocuklara, gençlere ve yetişkinlere sunulan çok sayıda spor ve boş zamanları değerlendirme etkinliklerinden yararlanmak için davet ediyorum. Bunu yaparken güzel hobiler edinebilir ve yeni arkadaşlıklar kurabilirsiniz. Buda belki sizleri canı gönülden davet ettiğim 21 Mayıs'taki Augustin Semtinin Semt festivalinde gerçekleşebilir.

Sizin
Büyükşehir Belediye Başkanımız
Christian Lösel

Уважаемые жители городского района «Augustinviertel»!

С февраля месяца в социальном офисе городского района имеется новое предложение: здесь создан новый центр оказания поддержки семьям, один из трёх уже имеющихся в Ингольштадте. Родители и семьи найдут здесь новые предложения для всех, а такие как, семейное кафе будет развиваться дальше и включать в свою работу консультации. Здесь будут проводиться доклады на различные важные темы для семей. Также в городском районе была расширена программа спортивных предложений. Недавно в школе «Wilhelm-Ernst-Grundschule» был открыт игровой зал для видов спорта с мячом, теперь там гораздо больше места, чем раньше.

Через несколько дней, в десятый раз, начнётся детский футбольный турнир «Kids-Cup» а в центре встречи молодёжи «AuT'53» с недавнего времени, два раза в неделю, ведутся тренировки по боксу для молодёжи. Семьи с небольшим доходом могут получить финансовую поддержку из образовательного пакета «Спорт для всех», для того, чтобы все дети имели возможность заниматься спортом. Я приглашаю Вас воспользоваться множеством предложений для проведения свободного времени для детей и подростков. При этом Вы можете заниматься своими хобби и заключать новую дружбу. Может уже и во время проведения праздника социального офиса в городском районе «Augustinviertel», который пройдёт 21 мая. Мы всех сердечно приглашаем!

Ваш

Христиан Лёзель
Обер-бургомистр

Aktionswoche „Zu Hause daheim“ Informationsveranstaltungen zum Wohnen im Alter

Die Stadtteiltreffs Augustin-, Konrad- und Piusviertel beteiligen sich zusammen mit dem Bürger- und dem Hollerhaus an der bayernweiten Aktionswoche des Bayerischen Familienministeriums „Zu Hause daheim“. Unterstützt und koordiniert werden die Veranstaltungen vom Sozialreferat und seinem Leiter Wolfgang Scheuer.

Das Thema „Wohnen im Alter“ bewegt nicht nur ältere Menschen. Die Aktionswoche hat das Ziel bayernweit über Konzepte für ein selbstbestimmtes Leben im Alter zu informieren, innovative Wohnkonzepte vorzustellen und ganz generell für dieses wichtige Zukunftsthema zu sensibilisieren

„Wohnen ist eng mit persönlicher Zufriedenheit verbunden. Je älter wir werden, desto stärker beeinflusst die Wohnsituation unsere Lebensqualität. Damit das eigene Zuhause bis ins hohe Alter sozialer Mittelpunkt bleibt, brauchen wir Unterstützungsangebote für ein langes, selbstbestimmtes Leben in den eigenen oder angemieteten vier Wänden und neue Formen des Zusammenlebens“, so die bayerische Sozialministerin Emilia Müller.

Die Aktionswoche wird in Ingolstadt zwischen dem 8. und dem 12. Mai durchgeführt, mit verschiedenen Informationsveranstaltungen und Mitmach-Aktionen.

Eingeladen zu den Veranstaltungen sind alle interessierten Bürgerinnen und Bürger. Der Eintritt ist zu allen Veranstaltungen frei, eine Anmeldung ist nicht erforderlich

Barbara Plötz, Sozialreferat

Montag, 8. Mai, 14 bis 16 Uhr
Nachbarschaftscafé Augustinviertel
Feselenstraße 18

Information der GWG zu altersgerechtem Wohnen

Referenten: Peter Karmann Geschäftsführer GWG und Alexander Bendzko, Prokurist und Technischer Leiter GWG

Vorstellung der Nachbarschaftshilfe Augustinviertel

Referentin: Kerstin Lang

15 bis 16 Uhr
Bürgerhaus Alte Post, Kreuzstraße 12

Vortrag beim Neuhergeständlertreff: „Barrierefreies Wohnen im Alter zu Hause“

Referent: Uwe Gutjahr, Dipl. Ing. FH Architekt Bayer. Architektenkammer

Dienstag, 9. Mai, 14.30 bis 16 Uhr
Speisen HOLLER
Gaimersheimer Str. 73a

Neue Wohnprojekte im Piusviertel

Referenten/-innen: Maria Segerer und Judit Bauer, Hollerhaus und Karl Hofmann, Quartiersmanager Piusviertel



Mittwoch, 10. Mai, 14.30 bis 16 Uhr
Seniorencafé im Konradviertel
Lieblingscafé, Goethestraße 130

Barrierefreie Wohnungen: Eigentum und Miete – Fördermöglichkeiten

Referenten/-in: Thomas Motz – Eigenwohnraumförderung, Stadtplanungsamt Andreas Utz, Architekt GWG und Kerstin Geist Assistentin der Geschäftsleitung GWG

Mittwoch, 10. Mai, 14 bis 15 Uhr
Bürgerhaus Neuburger Kasten
Fechtgasse 6

Fit im Alter – Fit für daheim – ein aktives präventives Sportangebot

Kursleiterin der Sportveranstaltung: Sonja Bayer

Freitag, 12. Mai, 15 bis 17 Uhr
Bürgerhaus Neuburger Kasten
Fechtgasse 6

Nachhaltige Bürgerkommune – was können Nachbarschaftshilfen dazu beitragen?

Referentin: Danielle Rodarius, Landesnetzwerk Bürgerschaftliches Engagement

Familienstützpunkt im Stadtteiltreff

Neues Angebot für Eltern

Im Mai werden in Ingolstadt drei sogenannte Familienstützpunkte eröffnet, einer davon im Stadtteiltreff Augustinviertel. Der Familienstützpunkt soll zu einer Anlaufstelle werden, die für alle Eltern offen ist. Mütter und Väter können sich dort treffen und an Informationsveranstaltungen zu Themen wie Schwangerschaft, Ernährung, Gesundheit oder Berufstätigkeit teilnehmen. Außerdem wird dort individuelle Beratung zu Fragen rund um Familie und Erziehung angeboten.

Im Stadtteiltreff Augustinviertel gibt es für Eltern auch jetzt schon verschiedene Möglichkeiten zum Austausch und zur Information wie zum Beispiel im Familiencafé, das jeden Mittwoch von 15 bis 18 Uhr öffnet. Kinder können dort spielen und basteln und einmal pro Monat werden Fachleute eingeladen, die zu verschiedenen Themen wie gesunde Ernährung oder Bewegung referieren.



Kommen Sie doch einfach mal mit Ihren Kindern vorbei! Derzeit wird außerdem eine interkulturelle Elternberatung aufgebaut. Sie richtet sich vor allem an Mütter und Väter aus verschiedenen Herkunftsländern.

Dabei begleiten Familienlotsinnen die Eltern beispielsweise zu Gesprächen in Kindergarten und Schule und bieten bei Bedarf auch Übersetzungshilfe an. Wir suchen noch Mütter, die sich hier engagieren möchten und freuen uns, wenn Sie sich dafür interessieren. Bitte einfach im Stadtteiltreff melden!

Ihre Ansprechpartnerin im Familienstützpunkt für alle Fragen rund um die Familie ist die Sozialpädagogin Pia Fischer. Sie ist persönlich, per E-Mail (pia.fischer@ingolstadt.de) und telefonisch unter 305-45822 im Stadtteiltreff erreichbar. Wir freuen uns auf einen guten Start des Familienstützpunktes und auf viele bereichernde Kontakte mit Familien.

*Pia Fischer,
Quartiersmanagement*

Центр оказания поддержки семьям в офисе городского района

Новое предложение для родителей

С мая в Ингольштадте открываются три, так называемых, центров оказания поддержки семьям, один из них в городском районе «Augustinviertel».

Этот центр должен стать местом встречи для всех родителей. Здесь могут встречаться мамы и папы и принимать участие в мероприятиях по вопросам беременности, питания, здоровья и работы. Кроме того, там можно будет получить индивидуальную консультацию по вопросам семьи и воспитания.

В социальном офисе городского района «Augustinviertel» уже имеется множество возможностей для обмена информацией между семьями,

например, собственное кафе, которое открыто по средам с 15 до 18 часов. Здесь дети могут играть и заниматься поделками, а один раз в месяц сюда приглашаются специалисты, которые ведут доклады на тему здоровое питание или движение. Посетите, нас вместе со своими детьми!

Кроме того, в настоящее время готовится новый вид консультации – межкультурной. Она направлена на оказание помощи матерям и отцам из различных стран. При этом семейные логгеры сопровождают родителей при беседах в дошкольных и школьных учреждениях и, при необходимости предлагают услуги переводчика. Мы ещё находимся в

поиске мам, которые хотели бы нам помочь. Мы будем очень рады, если данный проект Вас заинтересует. Обращайтесь, просто к нам!

Контактным лицом в центре оказания поддержки семьям по всем вопросам является социальный педагог Пиа Фишер. Обращайтесь в наш офис или лично, по электронной почте: E-Mail (pia.fischer@ingolstadt.de) или звоните по телефону 305-45822. Мы будем очень рады хорошему старту центру оказания поддержки семьям и многим новым плодотворным контактам с семьями.

*Пиа Фишер, руководитель социально
офиса городского района*

Semt Ofisinde Aile Destek Merkezi

Ebeveynler için yeni bir Hizmet

Mayıs ayında Ingolstadt'da üç adet Aile Destek Merkezi açılacak. Bunlardan biri de Augustin Semtinin Semt Buluşma Ofisinde olacak. Bu Aile Destek Merkezi Ebeveynlere açık bir irtibat noktası olacak. Anne ve Babalar burada buluşup hamilelik, beslenme, sağlık veya istihdam gibi konularda bilgilendirici toplantılara katılabilirler. Bunlara ilaveten burada Aile ve Eğitim konusunda da bireysel danışmanlık hizmetleri sunulacak.



Şu anda bile Augustin Semti Semt Buluşma Ofisinde ebeveynlere için bilgi alabilecekleri ve görüş alışverişinde bulunabilecekleri imkanlar sunulmaktadır. Örneğin her Çarşamba günü saat 15'ten saat 18'e kadar açık olan Aile Cafesi gibi. Çocuklar burada rahatça oyun oynayabilmekte ve el işleri ile vakit geçirebilmektedirler. Ayda bir kez ise

sağlıklı beslenme veya egzersiz konusunda sunumlar yapacak olan uzmanlar davet edilmektedir. Çocuğunuzla birlikte gelin uğrayın!

Ayrıca şu anda kültürlerarası bir Ebeveyn Danışmanlığı da kurulma aşamasındadır. Bu hizmet özellikle farklı ülkelerden gelen Anne ve Babalara yönelik bir hizmet olacak. Örneğin Aile Rehberleri ailelerin Anaokullarında ve Okullarda yapacakları görüşmelerde onlara eşlik edip gerekli durumlarda tercüman olarak ta yardımcı olmaktadır.

Bizler burada bu konuda angaje olmak isteyen Anneler arıyoruz. Bu konuya ilgi duyarsanız çok mutlu oluruz. O halde lütfen hemen Semt Buluşma Ofisine başvurun!

Aile ile ilgili tüm sorularınız için Aile Destek Merkezindeki Bireysel Danışmanımız Sosyal Pedagog Pia Fischer'dir. Kendisine şahsen E-Posta yoluyla (pia.fischer@ingolstadt.de) ve 305-45822 numaraları telefon üzerinden

Semt Buluşma ofisinde ulaşabilirsiniz. Aile Destek Merkezimiz için iyi ve güzel bir başlangıç ve çok sayıda Aile ile güzel ve verimli temaların kurulmasını diliyorum.

Pia Fischer, Semt Ofisi Yönetimi



Viele Angebote für Kinder und Familien gibt es im neuen Familienstützpunkt im Augustinviertel



Auwaldschlange durch die Schinderschütt

BiWAQ-Projekt im Augustinviertel

Nördlich des Pionierkasernengeländes zwischen der Liegnitzerstraße und dem Pommernweg erstreckt sich ein kleiner Grünstreifen, die sogenannte Schinderschütt. Hier entsteht in den nächsten Monaten die „Auwaldschlange“ – aber was hat es damit auf sich?

Seit Dezember läuft im Stadtteiltreff Augustinviertel ein neunmonatiger Kurs zur Qualifizierung und Wiedereingliederung langzeitarbeitsloser Menschen. BiWAQ steht dabei für „Bildung, Wirtschaft und Arbeit im Quartier“. Der Kurs ist vom Europäischen Sozialfonds gefördert und in Ingolstadt ein Kooperationsprojekt der Arbeit + Leben gGmbH mit der Stadt Ingolstadt.

Während der Qualifizierungsmaßnahme sollen die Teilnehmer neben dem theoretischen Unterricht vor allem praktische Projekte umsetzen.

Bei uns beschäftigen sich die dreizehn Kursteilnehmer dabei intensiv mit dem Gebiet in der Schinderschütt. Entlang des kleinen Waldweges sollen Aufenthaltsplätze und ein Erfahrungspfad aus Wald- und Naturmaterialien entstehen, ähnlich wie eine Schlange, die den Weg begleitet. In Zukunft können dann Spaziergänger und Radfahrer entlang der „Auwaldschlange“ die Schinderschütt neu erleben. Der Schlagbalken an



Große Säuberungsaktion in der Schinderschütt

der Liegnitzerstraße soll einen neuen, besonderen Anstrich bekommen, eine Hinweistafel an dieser Stelle wird Auskunft zum Projekt und dem geschichtsträchtigen Weg geben. Mit der „Auwaldschlange“ wird nicht nur ein Mehrwert für den Stadtteil geschaffen. Gleichzeitig sammeln die Teilnehmer am BiWAQ-Projekt praktische Erfahrungen im Gartenbau und in der Reparaturwerkstatt.

Während der kalten Zeit sind bereits zahlreiche Vogelnistkästen in der Werkstatt entstanden und angebracht worden. Für diese Nistkästen werden noch Paten gesucht, die sich bereit erklären die Kästen im Herbst zu entleeren und zu säubern, damit im Frühjahr wieder neue Vögel einziehen können. Bei Interesse an einer Vogelhauspatenschaft können Sie sich bei Anne Then unter der Nummer 01577 4092107 melden.

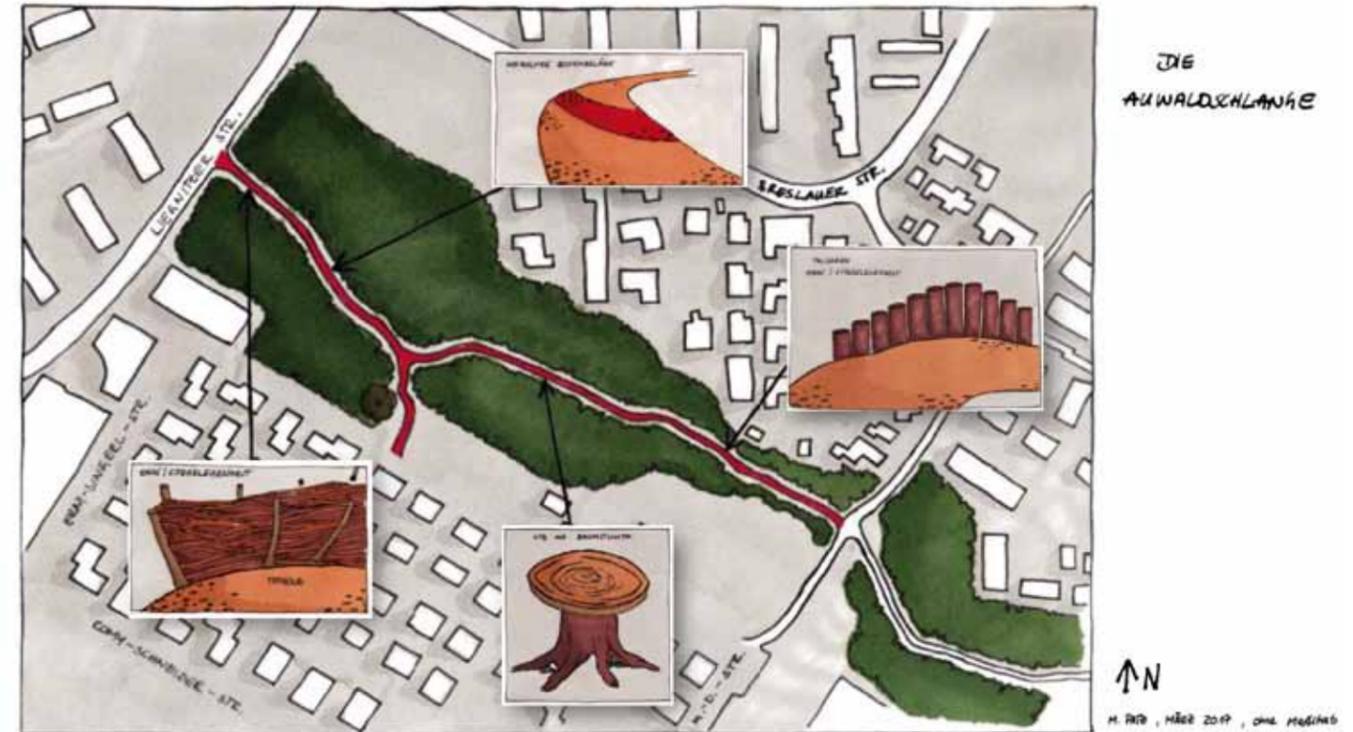
Im Rahmen einer großen Aufräum- und Saubermachaktion wurde das Gebiet rund um den Rad- und Fußweg bereits von Müll und Mengen an Unrat befreit. Hinweisschilder, die von Kindern aus dem Augustinviertel bunt bemalt wurden, erinnern die Hundebesitzer wieder verstärkt daran, die Hinterlassenschaften ihrer Vierbeiner in Hundekotbeuteln und über die öffentlichen Mülleimer zu entsorgen.

Auf der nächsten Seite können Sie eine Ideensammlung für den Pommernweg im Abschnitt zwischen Liegnitzer Straße und Marlene-Dietrich-Straße sehen.

Anne Then, Kursleitung
BiWAQ-Projekt Augustinviertel



Mit selbst gemalten Bildern werden Hundehalter gebeten, die Hinterlassenschaften ihrer Tiere zu beseitigen



Mit wechselnden Bodenbelägen und Sitzgelegenheiten soll die „Auwaldschlange“ gestaltet werden

Äpfel schälen und Karotten schneiden

Küchenkräfte für Kitas gesucht

Ab Herbst soll es in den städtischen Krippen, Kindergärten und Horten Küchenpersonal geben, um das pädagogische Personal zu entlasten. Deshalb suchen wir Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die Spaß daran haben, für die Kinder das Essen vorzubereiten. Voraussetzungen sind außerdem Freude an hauswirtschaftlicher Tätigkeit, ein guter Umgang mit Kindern sowie ein freundliches und gepflegtes Auftreten. Die Arbeitszeit richtet sich nach der jeweiligen Einrichtung, voraussichtlich ab dem Vormittag bis zum frühen Nachmittag, fünf Tage pro Woche.

Die Küchenkräfte müssen nicht selber kochen, sondern tiefgekühlte cook & freeze-Gerichte fertig zubereiten, die aber immer mit einem Frischkostanteil ergänzt wird. Das heißt Äpfel schälen und Karotten schneiden gehört natürlich zum Aufgabenbereich. Ebenso die Aufräumarbeiten nach dem Essen.

Die Anstellung und Organisation der Küchenkräfte wird über einen Dienstleister erfolgen, die Ausschreibung dafür läuft gerade. Wer Interesse an einer Tätigkeit als Küchenkraft hat, kann sich aber jetzt schon an das Amt für Kinderbetreuung und vorschulische Bildung wenden, dort werden die Kontaktdaten aufgenommen und dann an den künftigen Dienstleister weitergegeben.

Lucia Kaiser-Seimes bei der Essenszubereitung in der Kita Am Eichenwald



Kontakt

Amt für Kinderbetreuung und vorschulische Bildung
Telefon 0841 305-45641 / -45631 / -45601
E-Mail: kinderbetreuung@ingolstadt.de

„Bildungspaket „Sport für alle“

Фörderung für Kinder und Jugendliche

Klassenfahrten, Ausflüge, Nachhilfe oder die Mitgliedschaft in einem Verein – Kinder möchten aktiv und gleichberechtigt an der Gesellschaft teilnehmen. Doch wie soll man seinem Kind diese Wünsche ermöglichen, wenn es die finanzielle Situation der Familie nicht zulässt? Seit dem Jahr 2011 gibt es das Bildungspaket. Was dahintersteckt und welche Möglichkeiten es bietet, dazu hier ein kurzer Überblick.

Wer wird gefördert?

Alle Kinder und Jugendlichen bis zum 25. Lebensjahr, wenn sie selbst oder ihre Eltern eine der folgenden Sozialleistungen erhalten:

- Arbeitslosengeld II oder Sozialgeld
- Sozialhilfe
- Kinderzuschlag
- Wohngeld
- Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz

Auch bei Kindern, deren Eltern keine dieser Leistungen erhalten, besteht unter Umständen die Möglichkeit einer Förderung, zum Beispiel wenn das Familieneinkommen nur knapp über dem Sozialhilfesatz liegt.

Was wird gefördert?

- Schulausflüge und mehrtägige Klassenfahrten für Schülerinnen und Schüler und für Kinder, die eine Kindertageseinrichtung besuchen
- Schulbedarf
- Schülerbeförderungskosten
- Lernförderung für Schülerinnen und Schüler
- Zuschuss zum Mittagessen für Schülerinnen und Schüler und für Kinder, die eine Kindertageseinrichtung besuchen
- Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben – beispielsweise Mitgliedsbeitrag für Sportverein oder Musikunterricht – für Kinder und Jugendliche bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres.

Antragstellung

Die Anträge für eine Förderung müssen schriftlich gestellt werden. Antragsformulare erhält man im Sozialen Rathaus oder im Internet unter www.ingolstadt.de/jobcenter.

Bei der Beantragung der Leistungen müssen Sie die notwendigen Belege vorlegen (z.B. Mitgliedsbescheinigung

des Vereins, Schulbescheinigung, Elternbrief zur Klassenfahrt usw.) Der Antrag muss rechtzeitig gestellt werden. Es erfolgt keine Erstattung von bereits vorher ausgelegten Beträgen. Die Leistungen müssen mit jedem neuen Antrag auf Sozialleistungen neu beantragt werden.

Wo können Sie die Leistungen beantragen?

Empfänger von Arbeitslosengeld II, Wohngeld und Kinderzuschlag stellen ihren Antrag beim Jobcenter im Sozialen Rathaus.
Adolf-Kolping-Str. 10, 85049 Ingolstadt 2. Stock, Zimmer 213
Telefon 0841 305-45123 bis -45126
Fax: 0841 305-45129
E-Mail: jc-finanzen@ingolstadt.de

Für Auskünfte und Rückfragen steht Ihnen das Team „Bildung und Teilhabe“ persönlich und telefonisch gerne zur Verfügung.

*Melanie Giebel,
Jobcenter Ingolstadt*

„Herkes İçin Spor“ Eğitim Paketi

Çocuklara ve Gençlere Teşvik

Okul gezileri, geziler, özel ders veya bir kulüpte üyelik. Çocuklar topluma aktif ve eşit bir şekilde katılmak isterler. Fakat Ailelerin maddi durumu bunlara elverişli değilse çocukların bu istekleri nasıl yerine getirilebilir? 2011 yılından bu yana bir Eğitim Paketi mevcut. Bunun arkasında neyin olduğu ve hangi imkanların sunulduğu hakkında sizlere kısa bir özet.

Bu Teşvikten kimler yararlanabilir?

Aileleri veya kendileri aşağıdaki sosyal yardımlardan yararlanan 25 yaşına kadar ki tüm çocuklar ve gençler:

- İşsizlik Yardımı II veya Sosyal Yardım Parası
- Sosyal Yardım
- Çocuk İndirimi
- Konut Yardımı
- Sığınmacı yasası uyarınca sağlanan Hizmetler

Ebeveynleri bu yardımlardan yararlanan çocukların da belirli koşullar yerine geldiğinde bu Teşvikten yararlanma hakkına sahiptirler. Örneğin Ailenin geliri refah seviyesinin biraz üzerinde ise.

Yapılan Teşvik nedir?

- Okul gezileri ve öğrencilerin katıldıkları bir kaç günlük Sınıf gezileri ile Gündüz Bakım Evine giden çocukların Sınıf gezileri
- Okul araç ve gereçleri
- Öğrencilerin ulaşım giderleri
- Öğrenciler için öğrenim desteği
- Okula devam eden Öğrenciler ve Gündüz Bakım Evine giden çocukların öğle yemeği giderleri için maddi destek
- Sosyal ve Kültürel Yaşama katılım - Örneğin 18 yaşına kadar ki çocuklar ve gençler için gittikleri Spor Kulüplerinin üyelik aidatları veya Müzik Dersleri için ders ücretleri.

Başvuru

Teşvikten yararlanmak için başvuruların yazılı bir şekilde yapılması gerekmektedir. Başvuru formları Belediyenin Sosyal Hizmetler Binasından veya online olarak www.ingolstadt.de/jobcenter adlı sayfadan temin edilebilmektedir. Başvuru sırasında yararlanılmak istenen hizmetler ile ilgili gerekli belgeleri hazır bulundurulması gerekmektedir. (örneğin; üyesi olunan kulübün üyelik belgesi, öğrenci belgesi, Sınıf gezileri

ile ilgili okul tarafından gönderilen veli mektupları v.b.)

Başvuruların zamanında yapılması gerekiyor. Daha önce yapılmış olan masrafların karşılanması mümkün değildir.

Yararlanılacak olan hizmetlerin her biri için yeniden bir Sosyal Hizmet Başvuru Formunun doldurulması gerekmektedir.

Bu Hizmetlerden yararlanmak için nereye başvurabilirsiniz?

İşsizlik Yardımı II, Konut Yardımı ve Çocuk yardımı alanlar Başvuru evraklarını belediyenin Sosyal Hizmetler Binasında yer alan Jobcenter'e yapacaklar.
Adolf-Kolping-Str. 10 85049 Ingolstadt 2. Kat, Oda 213
Telefon 0841 305-45123 Hat -45126
Faks: 0841 305-45129
E-posta: jc-finanzen@ingolstadt.de

Konuyla ilgili her türlü sorularınız için „Eğitim ve Katılım“ (Bildung und Teilhabe) ekibimizle şahsen ve telefonla irtibata geçebilirsiniz

*Melanie Giebel,
Jobcenter Ingolstadt*

Образовательный пакет «Спорт для всех»

Материальная помощь для детей и подростков

Поездки с классом, однодневные поездки и походы, репетиторство или членство в обществах по интересам – дети хотят быть активными и иметь равные права при участии в жизни общества. Однако, каким образом, можно исполнить желания своего ребёнка, если финансовая ситуация в семье этого не позволяет?

С 2011 года существует образовательный пакет. Предлагаем Вам маленький обзор, что за этим кроется и, что в него входит.

Кому оказывается материальная поддержка?

Всем детям и молодёжи в возрасте до 25 лет, если они сами или же их родители получают следующее материальное пособие:

- Пособие по безработице II или социальное пособие
- Социальное пособие
- Доплата на детские деньги
- Пособие на оплату квартиры
- Пособия в рамках закона о беженцах

Дети, родители которых не получают ни одно из вышеперечисленных

пособий, имеют также при определённых обстоятельствах право на получение соответствующего пособия, например, если доход семьи только немного превышает пособие на прожиточный минимум.

На что можно получить материальную поддержку?

- Однодневные школьные походы и многодневные школьные поездки для учеников и детей, которые посещают детские дошкольные учреждения;
- Школьные принадлежности;
- Расходы на проезд в школу;



При подаче заявления необходимо

приложить соответствующие чеки и квитанции (например, справку о членстве в спортивном обществе, справку со школы, письмо родителям о школьной поездке ит.д.)

Заявление должно быть подано своевременно. За уже оплаченные счета деньги не возвращаются. С каждым новым заявлением осуществляется новый расчёт расходов и доплаты.

Куда Вы можете подать заявление?

- Содействие на учёбу ученикам;
- Доплата за обед в школе и в детских дошкольных учреждениях;
- Участие в социальной и культурной жизни, например, членство в спортобществах или занятие музыкой, для детей и молодёжи до 18 лет.

Подача заявления

Заявление на получение материальной поддержки должно быть подано в письменной форме. Бланки заявлений можно получить в социальной ратуше или в интернете по адресу: www.ingolstadt.de/jobcenter

Получатели пособия по безработице II или социального пособия, пособия на оплату квартиры, доплаты на детские деньги, подают заявление в Jobcenter im Sozialen Rathaus по адресу:

Adolf-Kolping-Str. 10, 85049 Ingolstadt 2 этаж, кабинет 213
Телефон 0841 305-45123 до -45126
Факс: 0841 305-45129
E-Mail: jc-finanzen@ingolstadt.de

Для получения информации, обращайтесь к работникам отдела „Bildung und Teilhabe“ лично или по телефону.

*Melanie Giebel,
Jobcenter Ingolstadt*

Jetzt können die Sportler kommen Ballspielhalle an der Wilhelm-Ernst-Schule eröffnet



Rektorin Evi Raith, OB Christian Lösel und Architekt Jens Bauermeister bei der Schlüsselübergabe

Nach nicht einmal zwei Jahren Bauzeit ist im März die neue Ballspielhalle an der Wilhelm-Ernst-Schule eröffnet worden. Die Schülerinnen und Schüler hatten für die Einweihungsfeier extra ein buntes Sportprogramm ausgearbeitet, das sie unter großem Beifall vorführten.

Davon profitieren nicht nur die Schulkinder, sondern auch zahlreiche Sportvereine, die die Halle ab 17 Uhr mit Leben füllen.

Die Halle ist nicht nur modern und bestens ausgestattet, sie ist auch „optisch ein echter Hingucker“, wie Oberbürgermeister Christian Lösel bei der Eröffnung sagte. Die Außenfassade ist auffällig lila, das hat dem Bau bereits den Namen „Milka-Halle“ eingebracht. Auch die Böden in den Umkleiden sind farbig: pink bei den Frauen, petrolfarben bei den Männern.

Etwa 3,54 Millionen Euro betragen die Baukosten der Halle, die eine Hauptnutzfläche von fast 1.400 Quadratmetern hat. Sie kann in einen größeren und einen kleineren Bereich unterteilt werden, so dass zwei Sport- oder Trainingsstunden gleichzeitig möglich sind.

Evi Raith, Rektorin der Wilhelm-Ernst-Grundschule nahm bei der Einweihungsfeier symbolisch den Schlüssel der Ballspielhalle in Empfang. Sie freute sich über die neue Halle natürlich besonders: Im Vergleich zur alten Turnhalle stehen für den Schulsport jetzt die dreifache Fläche und allerbeste Geräteausstattung zur Verfügung.



Mit einem bunten Programm haben die Schüler/-innen ihre neue Halle in Besitz genommen

Natürlich ist auch der Stadtteiltreff Augustinviertel mit verschiedenen Angeboten in der Halle vertreten, so dass sportliche und soziale Aspekte hier Synergien eingehen können.

Die Ballspielhalle an der Wilhelm-Ernst-Schule ist somit nicht nur Sportstätte, sondern mindestens in gleicher Weise ein neuer Treffpunkt für alle Bürgerinnen und Bürger des Augustinviertels.

Martin Diepold, Sportamt

JUGENDTREFF Aut53

Öffnungszeiten	
Montag	15 - 18 Uhr
Dienstag	16 - 18 Uhr
Mittwoch	15 - 18 Uhr
Donnerstag	16 - 20 Uhr
Freitag	15 - 18 Uhr

Kennst du schon den Jugendtreff?

Bei uns kannst du kostenlos:

- Tischtennis spielen
- Playstation und Wii zocken
- Kickern
- Musik hören
- Kochen
- einfach nur chillen
- ... und vieles mehr!

Wenn ihr 12 Jahre oder älter seid, dann kommt einfach mal bei uns vorbei!

Bei der Arena 14, Ingolstadt

Wir freuen uns auf euch!
Euer Jugendtreff-Team

Diakonie Ingolstadt Offenes Jugendtreff Aut53
 Elisabeth Lehmann und Julia Hainig
 Tel: 0841 9805071 Email: AJT53@diakonie.de
 Bei der Arena 14, 85053 Ingolstadt

„Willkommen im Fußball“ – Sport verbindet Start eines offenen Fußballtrainings



Die Bundesligastiftung und die Deutsche Kinder- und Jugendstiftung sind die Initiatoren des Projektes „Willkommen im Fußball“ und wollen damit ein Begegnungs- und Integrationsangebot für junge Flüchtlinge und einheimische Jugendliche und junge Erwachsene schaffen. In ganz Deutschland entstanden dadurch bunt gemischte Teams, die gemeinsam Sport treiben.

In Ingolstadt wird diese Initiative von den Bündnispartnern FC Ingolstadt 04, AUDI AG, Diakonie, MTV 1881 und der Stadt Ingolstadt unter Beteiligung der Stadtteiltreffs getragen. Im letzten Jahr fanden im Rahmen des Projektes einige Turniere statt. Höhepunkt war im Mai ein großes Turnier vieler Amateurmanschaften auf dem Gelände des FC Ingolstadt 04 am Audi Sportpark.

Zwanzig Mannschaften mit über zweihundert begeisterten Fußballspielern – Flüchtlinge, Teams von Schulen, sozialen Einrichtungen und regionalen Vereinen – nahmen daran teil.

Im Augustinviertel findet einmal pro Woche ein offenes Fußball- und Volleyballtraining statt. Ab Mittwoch, 3. Mai, wird in der neuen Ballspielhalle an der Wilhelm-Ernst-Grundschule (Eingang Feselenstraße) trainiert. Das Nachwuchs-

leistungszentrum des FC Ingolstadt 04 gestaltet an diesem Abend von 19.30 bis 21.30 Uhr das Fußballtraining. Danach findet das offene Fußball- und Volleyballtraining jeden Mittwoch mit Ehrenamtlichen der Sozialen Stadt Augustinviertel zur selben Zeit statt. Alle Sportbegeisterten sind zum Mitmachen eingeladen.

*Gudrun Schmachtl
Stadtteiltreff Augustinviertel*



Boxprojekt für Jugendliche im Aut53

„Ich würde gerne Jugendliche unterstützen“ – das ist die Motivation des Ingolstädter Profiboxers Granit „Stein“ Bylygbashi. Deshalb bietet er jetzt das Projekt „Eliteboxing“ im Jugendtreff Aut'53 an, an dem Jugendliche von 14 bis 21 Jahren teilnehmen können. Der Junioren-Weltmeister im Halbschwergewicht und Fitnesstrainer Markus Beller vom Sportselite-Fitnessstudio trainieren die Jugendlichen montags und mittwochs von 18 bis 20 Uhr. Neben dem Erlernen von Boxtechniken und der Steigerung der sportlichen Kondition lernen die Jugendlichen im sportlichen Wettkampf den Umgang mit eigener und fremder Aggression, entwickeln Selbstdisziplin und verbessern ihre Wahrnehmungsfähigkeit im Umgang mit anderen. Das sind alles Fähigkeiten, die im weiteren Leben, zum Beispiel auch für das berufliche Fortkommen, wichtig sind.

Zu Beginn des Projektes musste allerdings erst einmal der Aut'53 in ein geeignetes Sportcenter umgebaut werden.

So wurden der Eingang des Jugendtreffs und der Raum, in dem das Boxtraining stattfindet, mit bunten Graffiti verschönert. Natürlich wird zum Training auch ein Boxing aufgebaut. Übrigens – es boxen nicht nur die Jungs. Mittlerweile gibt es auch eine aktive Gruppe Mädchen, die ihre sportliche Fitness und ihr Selbstbewusstsein durch das Training steigern wollen.

Das Boxprojekt „Elite-Boxing“ ist eines der Projekte, die in den Sozialen Stadt Gebieten im Rahmen des Förderprogrammes von Bund und EU „Jugend Stärken im Quartier“ durchgeführt werden. Bei der Stadt Ingolstadt ist es beim Amt für Jugend und Familie angesiedelt.

*Gudrun Schmachtl
Stadtteiltreff Augustinviertel*



Veranstaltungen im Stadtteiltreff Augustinviertel

Kids-Cup im Spielpark Südost:
Samstag, 6. Mai, Beginn: 10 Uhr

Stadtteilstfest: Sonntag, 21. Mai, von
12 bis 19 Uhr

Café ab 60: alle 14 Tage montags von
14 bis 16 Uhr. Nächste Termine: 15.5. /
29.5. / 12.6. / 26.6.

Aktionswoche „Zu Hause daheim“
Nachbarschaftscafé Augustinviertel:
Montag, 8. Mai, von 14 bis 16 Uhr

Familiencafé: mittwochs von 15 bis
18 Uhr, Flohmarkt rund ums Kind am
31. Mai, dann Sommerpause

Englisch Lerngruppe für Anfänger:
freitags 10.30 bis 12 Uhr

Englisch Auffrischkurs (für Er-
wachsene): wöchentlich Mittwoch,
8.30 bis 10 Uhr (Fortgeschrittene A1)
und
10 bis 11.30 Uhr (Fortgeschrittene A2)

**Konversationsgruppe Spanisch für
Anfänger:** mittwochs 9.30 bis 11 Uhr

Näh- und Handarbeitskurs: montags
von 9 bis 12 Uhr

Maschenratsch: Gemeinsam Häkeln
und Stricken, donnerstags, 9 bis 11 Uhr

Orientalischer Tanz für Frauen: Frei-
tag 19.30 bis 20.30 (Anfänger),
20.30 bis 21.30 Uhr (Fortgeschrittene)

Mundharmonika spielen: dienstags,
14-tägig: 9.5. / 23.5. / 6.6. / 20.6.
19 bis 21 Uhr: Orchestergruppe
Dienstags, 14-tägig: 2.5. / 16.5. / 30.5. /
13.6. / 27.6.
18 bis 19.30 Uhr: Notengruppe
19.30 bis 21 Uhr: Frei-Spiel-Gruppe

Fit für die Zukunft (Lernprojekt für
Schüler): dienstags, 16.30 bis 18 Uhr,
samstags, 10 bis 11.30 Uhr

Fun4Kids: offenes Freizeitangebot für
Kinder von 6 bis 12 Jahren, freitags von
16 bis 17.30 Uhr

Tanz-Mix für Kids: Tanzgruppe für
Mädchen und Jungen von 6 bis 10 Jah-
ren, montags von 17 bis 17.45 Uhr

Eltern-Kind-Spielgruppe: „Kleine
Mäuse“ freitags, 16 bis 18 Uhr; „Renn-
mäuse“ dienstags, 15.30 bis 17 Uhr und
freitags, 9 bis 11.30 Uhr; Spielgruppe
für unter 1-Jährige mittwochs, 9.30 bis
11 Uhr

Beratungsangebote im Büro des Stadtteiltreffs

**Bürger-PC, Fragestunde Handys,
Tablets und Laptop:** jeden Dienstag
von 9 bis 12 Uhr

**Migrationsberatung der Caritas für
Erwachsene:** jeden Mittwoch von 9 bis
10.30 Uhr

**Allgemeine Sozial- und Lebensbera-
tung sowie Schuldnerberatung der
Caritas:** montags 14-tägig von 16.15

bis 17 Uhr. Nächste Termine: 15.5. /
29.5. / 26.6. Um vorherige Anmeldung
im Stadtteilbüro wird gebeten

Integrationsberatung: Dienstag, 18 Uhr

**Vermittlung Nachbarschaftshilfe
Augustinviertel:** zu den Öffnungs-
zeiten des Stadtteilbüros

**Beratungsangebot „JuWill“ für
Jugendliche (Schule und Beruf):**
donnerstags von 12 bis 14 Uhr

**Beratung des Jugendmigrationsdiens-
tes (JMD):** montags von 10 bis 12 Uhr

Weitere Angebote im Augustin- viertel und darüber hinaus:

**Zirkus Augustin – Kinderzirkus
zum Mitmachen:** mittwochs von 17
bis 18.30 Uhr für Kinder ab 8 Jahren.
In der Turnhalle der Wilhelm-Ernst-
Grundschule

**Bildungspaten für Grundschüler/-in-
nen:** wöchentlich in der Wilhelm-Ernst-
Grundschule

SamstagsSport: offenes Angebot
für Kinder von 6 bis 13 Jahren: jeden
Samstag von 10 bis 13 Uhr in der Turn-
halle der Wilhelm-Ernst-Grundschule

Fitness für Junggebliebene: am Diens-
tag von 10 bis 11 Uhr und am Freitag
von 10.15 bis 11.15 Uhr im Pfarrsaal
St. Augustin

**Freizeitsport für Einheimische und
Asylbewerber:** jeden Mittwoch von
19.30 bis 21.30 Uhr in der Turnhalle der
Wilhelm-Ernst-Grundschule

Backtag der AG Backhäusl: einmal
monatlich an der Wilhelm-Ernst-Grund-
schule, nächste Termine: 6.5. / 3.6.

**Tanz-Café mit Live-Musik im Pfarr-
saal St. Augustin:** einmal im Monat
freitags von 14.30 bis 17 Uhr. Nächste
Termine: 19.5. / 23.6.

Foodsharing: donnerstags 18.45 bis
19.15 Uhr

Stadtteiltreff Augustinviertel

Feselenstraße 18
Telefon 0841 305-45820
E-Mail: stadtteiltreff-augustinviertel@ingolstadt.de
www.ingolstadt.de/sozialestadt

Öffnungszeiten:

Montag	10 bis 12 Uhr
Dienstag bis Freitag	9 bis 12 Uhr
Montag und Mittwoch	13.30 bis 16 Uhr

Impressum: